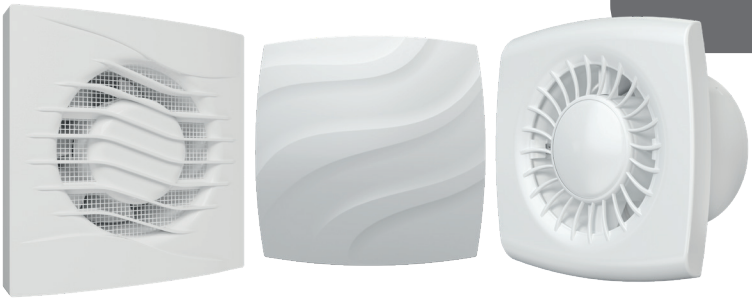
Check Point Threat Extraction secured this document
Get Original

countries having a warm damp equable climate
Тропическое климатта желдеткішті пайдалану символы
Символ использования вентилятора в тропическом климате

AR جواز السفر/ تعليمات التشغيل
EN Passport / Operation instruction
KZ Паспорт / Қолдану бойынша нұсқаулығы
RU Паспорт/ Инструкция по эксплуатации

EN Built-in partition fan (Axial fan)
KZ Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері
RU Электровентиляторы осевые канальные бытовые



ش م م "إيرا"
390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17
الهاتف: (4912) 24-16-00
e-mail: sale@era.trade
www.era.trade

«ERA»LLC
390047, Novoselkovskaya street, 17, Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ
390047, Ресей, Рязань қ., Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ООО «ЭРА»
390047, Россия, г. Рязань, Новоселковская д.17, тел. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Edition from 06.2025

شكرا لك على شراء منتجاتنا!

Thank you for purchasing our product! / Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет! / Благодарим за покупку нашего продукта!

يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements/ Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз / Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.

العربية 4

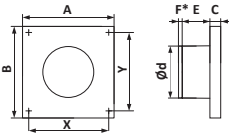
English 11

Қазақ 17

Русский 23

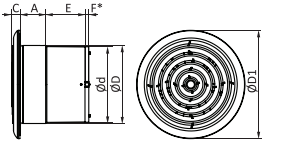
www.era.trade ERA TV 8 (800) 500-11-23

COMFORT / DISC /E / ERA / EURO / FAVORITE / NEO / QUADRO / REST / STANDARD / WAVE / WIND



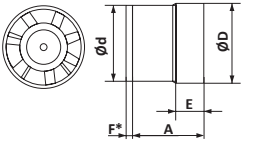
Model	d	A	E	B	C	X	Y	F*
COMFORT 4	100	162	52	168	21	140	140	7
COMFORT 5	125	162	59	168	21	140	140	7
DISC 4	100	159	48	159	37÷46	125	125	5
DISC 5	125	183	54	183	39÷47	145	145	7
E 100	100	160	76	160	9	140	140	7
E 125	125	180	82	180	9	160	160	8,5
E 150	150	205	86	205	9	187	187	10
ERA 4	100	150	50	150	25	130	130	6
ERA 5	125	175	61	175	26	155	155	6
ERA 6	150	200	62	200	28	180	180	6
EURO 4	100	160	62	160	30	120	140	5
EURO 5	125	187	66	187	30	140	160	7
EURO 6	150	213	70	213	30	163,5	187	10
FAVORITE 4	100	162	52	168	21	140	140	7
FAVORITE 5	125	162	59	168	21	140	140	7
NEO 4	100	160	76	160	12	140	140	7
NEO 5	125	180	82	180	11	160	160	8,5
NEO 6	150	205	86	205	11	187	187	10
QUADRO 4	98	172	74	172	38	135	135	6
QUADRO 5	123	200	79	200	38	160	160	6
REST 4	100	145	49	145	25	130	130	6
STANDARD 4	100	180	58,5	250	24	160	230	5
STANDARD 5	125	180	58,5	250	24	160	230	7
WAVE 100	100	151	70	151	33	110	110	6
WAVE 120	120	181	69	181	33	130	130	6
WIND 100	100	151	70	151	19	110	110	6
WIND 120	120	181	69	181	19	130	130	6

FLOW



Model	d	D	D1	E	A	C	F*
FLOW 4	100	103	143	52	33	11	5
FLOW 5	125	128	164	58	34	12	7
FLOW 150	150	153	200	69	42	13	10
FLOW 6	160	163	200	66	42	13	-

PROFIT



Model	d	D	A	E	F*
PROFIT 4	100	103	80	30	5
PROFIT 5	125	128	87	30	7
PROFIT 150	150	153	104	35	10
PROFIT 6	160	163	101	35	-

*- هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

*- This size is present only in fans with “back flow valve” option / *- Бұл көлемдер тек қана кері клапан опциясы бар болған желдеткіштерде бар болады /

*-Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией обратный клапан

الغرض

الغرض من المراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية والمراوح الكهربائية محورية القنوات السقفية الحائطية المنزلية هو إزالة الروائح الكريهة والرطوبة الزائدة من المراحيض والحمامات وأيضاً من الغرف الصغيرة الأخرى التي تحتاج إلى التهوية.

انتباه !

الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو النفسية أو العقلية المنخفضة أو ناقصي الخبرة أو المعرفة ، ما لم يتم الإشراف عليهم أو تعليمهم لاستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن السلامة لهم.

يجب الإشراف على الأطفال لتجنب اللعب مع الجهاز.

متطلبات السلامة

وفقا لنوع الحماية ضد الصدمات الكهربائية، تنتمي المراوح إلى الأجهزة من الفئة الثانية (220V – 50/60Hz-240) أو الفئة الثالثة (12 فولط/50 هرتز) وفقا للمعيار الحكومي ГОСТ30345.0-95، نوع التصميم المناخي للمنتج 4УХЛ وفقا للمعيار الحكومي ГОСТ 15150-69

عند توصيل المراوح بشبكة التيار المتردد بتردد 60 هرتز ، قد تتغير الخصائص التقنية. تحقق مع الشركة المصنعة.

درجة حماية غلاف المعدات الكهربائية ضد اختراق الأجسام الصلبة

والمياه وفقا للمعيار الحكومي

ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24

انتباه !

يتم توصيل المراوح من قبل المتخصصين- الكهربائيين الحائزين على الإذن الخاص لإنجاز الأعمال .

يمنع تشغيل المراوح خارج نطاق درجة الحرارة المحدد (من + 1 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية).

يحظر تثبيت المروحة في نفس خط التهوية مع أنبوب المداخن لتلك الأجهزة التي تحتوي على مواقد الوقود.

يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب ارتداد الغازات

إلى الغرفة من المداخن المفتوحة أو الأجهزة التي تحرق الوقود.في حالة الكشف عن الأعطال يجب إيقاف تشغيل الجهاز(S1 في وضع OFF) واستدعاء الكهربائي.

انتباه !

يجب تنفيذ جميع الإجراءات المتعلقة بالتوصيل والتعبير والصيانة والإصلاح للمنتج فقط عند إزالة جهد التيار الكهربائي (S1 في وضع OFF).

يجب أن تتوافق الشبكة أحادية الطور التي تتصل بها المروحة مع اللوائح المعمول بها. يجب أن تكون الأسلاك الكهربائية الثابتة

مجهزة بحماية الشبكة التلقائية (S1 في المخطط). يجب أن يتم التوصيل عن طريق مفتاح التبديل (S2 في المخطط) المدمج

مع الأسلاك. يجب أن تكون الفجوة بين جهات اتصال مفتاح التبديل على جميع الأقطاب 3 مم على الأقل. في إصدار الخيار " -02 " ، تم تضمين مفتاح التبديل (S3 في المخطط) إلى المروحة. قبل التثبيت يجب عليك التأكد من عدم وجود أضرار مرئية للجنيحات، الجسم، الشبكة، وكذلك في حالة عدم وجود الأجسام الغريبة في جسم التدفق والتي يمكن أن تلحق الضرر بريش الجنيحات.

لأجل الصيانة أو الاستبدال الكامل للمعدات، يجب أن يكون لدى جميع المراوح حوامل قابلة للفصل.

قبل استخدام الجهاز، تأكد من قراءة محتويات هذا الدليل.

رموز الخيارات

الرمز	الإسم
-01	مع كابل التيار الكهربائي مع مفتاح التبديل والقابس
-02	مع سلك سحب مفتاح التبديل لتشغيل وإطفاء تغذية المروحة أو الموقت
C	مع صمام عدم العودة
S	مع شبكة واقية ضد الحشرات
12V	مع محرك 12V ، التوصيل عبر مفتاح محول مخفض.
BB	مع المحرك على المدحرجات. ضمانات تصل إلى 40000 ساعة من التشغيل المستمر.
A	مع الستائر الآلية
ET	مع الموقت الإلكتروني
HT	مع جهاز استشعار الرطوبة

إمكانية وجود الخيارات الإضافية أو عدمها.

مثال على الرموز ERA 5 C ET

XXX X XXXXX XXXXX

- سم اللون
- الخيارات -01, -02, ET,HT, 12V, C , S, A
- أبعاد المقطع (الأرقام)
- الطراز STANDARD, COMFORT, DISC, E, ERA, EURO,FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO WAVE, WIND, REST

الخصائص التقنية الرئيسية

المواصفات نموذج	قطرالمقطع (مم)	الإنتاجية (م 3 / ساعة)	استهلاك الطاقة (واط).	مستوى الضوضاء (ديسيبل)	الوزن الصافي (كغ) ، لا أكثر من
COMFORT 4	100	95	16	35	0,50
COMFORT 5	125	180	18	36	0,60
DISC 4	100	105/80	17	35	0,43
DISC 5	125	150/120	20	36	0,49
E 100 / NEO 4	100	90	14	35	0,50
E 125 / NEO 5	125	140	16	36	0,60
E 150 / NEO 6	150	250	16	38	0,72
ERA 4	100	97	14	35	0,44
ERA 5	125	183	16	36	0,50
ERA 6	150	290	16	38	0,63
EURO 4	100	85	14	35	0,60
EURO 5	125	130	14	36	0,80
EURO 6	150	230	14	38	1,00
EURO 4A	100	85	16	35	0,60
EURO 5A	125	130	16	36	0,80
EURO 6A	150	230	16	38	1,00
FAVORITE 4	100	95	16	35	0,50
FAVORITE 5	125	180	18	36	0,60

المواصفات نموذج	قطرالمقطع (مم)	الإنتاجية (م 3 / ساعة)	استهلاك الطاقة (واط).	مستوى الضوضاء (ديسيبل)	الوزن الصافي (كغ) ، لا أكثر من
FLOW 4	100	107	14	35	0,45
FLOW 5	125	190	18	36	0,55
FLOW 150	150	280	20	37	0,85
FLOW 6	160	300	22	38	0,90
PROFIT 4	100	107	14	35	0,31
PROFIT 5	125	190	18	36	0,41
PROFIT 150	150	280	20	37	0,60
PROFIT 6	160	300	22	38	0,66
STANDARD 4	100	100	16	35	0,67
STANDARD 5	125	185	20	36	0,72
QUADRO 4	98	90	16	35	0,50
QUADRO 5	123	140	20	36	0,65
REST 4	100	100	14	35	0,40
WAVE 100	100	95	14	25	0,50
WAVE 120	120	140	16	30	0,65
WIND 100	100	100	14	25	0,50
WIND 120	120	160	16	30	0,65

تم تصميم المراوح لتكون متصلة بشبكة التيار المتناوب بجهد240-220 V بتردد 50/60 Hz.

يتم تحديد الخصائص بتردد تيار متناوب يبلغ 50 هرتز. تحقق من المواصفات بتردد 60 AC هرتز مع الشركة المصنعة.

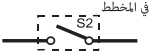
التثبيت والتحضير للعمل

يمكن تركيب مراوح ERA مع قنوات التهوية وبشكل مستقل. تم تصميم مراوح ERA للتركيب على الجدار.
تم تصميم نماذج مروحة ERA مع خيار BB للتركيب على الجدار والسقف.
يتم تركيب مراوح ERA مع قنوات التهوية، وبشكل مستقل على سطح عمودي مسطح، للطرازات ذات الخيار BB على سطح عمودي أو أفقي مسطح ذو صلابة كافية لتثبيت المنتج بيراغي الثقب. الانحراف الرأسي والأفقي المسموح به لسطح التركيب هو ±0.5 مم.

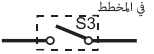
مخططات توصيل المروحة ERA

رمز آلية الحماية S1 في المخطط

رمز مفتاح التبديل الخارجي S2 في المخطط

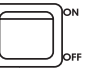


رمز مفتاح التبديل المدمج S3 في المخطط



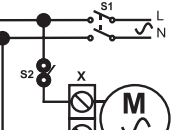
آلية الحماية S1

مفتاح التبديل الخارجي S2



مفتاح التبديل المدمج S3 (مفتاح الشد)

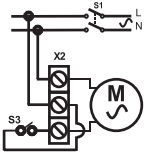
المخطط 1



توصيل المروحة (النموذج الأساسي)
X - كتلة طرفية، 2 زوج
* يجب توصيل المراوح فقط بالتيار الكهربائي المتناوب بالجهد الاسمي 12 فولط
(وضع العلامات على جسم المروحة والعبوة)

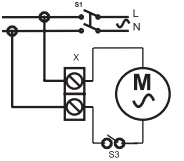
220-240 فولط (12 فولط*)

المخطط 2 (STANDARD)



توصيل المراوح المجهزة بالخيار-02 (مفتاح الشد)
X2- كتلة طرفية، 3 زوج
220-240 فولط

المخطط 3
(E / NEO / DISC / QUADRO / REST / ERA / WAVE /WIND)



توصيل المراوح المجهزة بالخيار-02 (مفتاح الشد).
X - كتلة طرفية، 2 زوج
220-240 فولط

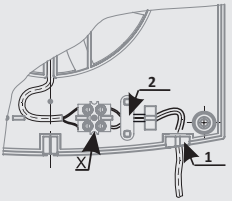
مخططات التوصيل بالتيار لمراوح ERA

يظهر توصيل المروحة بالتيار الكهربائي في الشكل 1-21

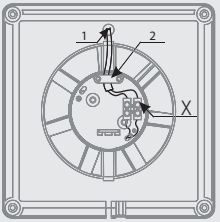
COMFORT / FAVORITE (الشكل 1)، E / NEO (الشكل 2-4)، EURO (الشكل 5،6)
QUADRO (الشكل 7،8)، ERA (الشكل 9،10)، WAVE/ WIND (الشكل 11،12)، DISC(الشكل 13،14)،
REST (الشكل 15،16) STANDARD (الشكل 17،18).

- إزالة الغطاء الزخرفي الأمامي
- قم بإدخال سلك الطاقة من خلال فتحة الكابل 1 في جسم المروحة
- إزالة العزل من الأسلاك بطول 5-7 ملم
- إدراج الأسلاك إلى طرفية X ، وتثبيتها بيراغي
- تثبيت الأسلاك مع كابل المشبك 2
- محاذاة مثبتات اللوحة الزخرفية مع الفتحات في الجسم.
- تثبيت اللوحة بالبراغي

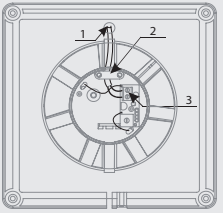
الشكل 1 COMFORT / FAVORITE



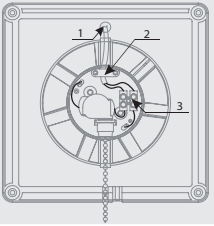
الشكل 2 E / NEO



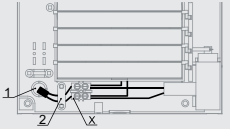
الشكل 3 E MRe / NEO MRe



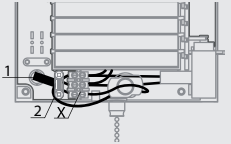
الشكل 4 E-02 / NEO-02



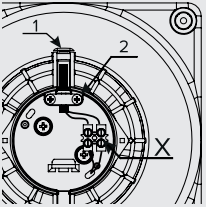
الشكل 5 EURO



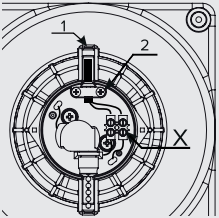
الشكل 6 EURO-02



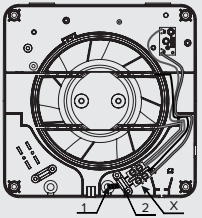
الشكل 7 QUADRO



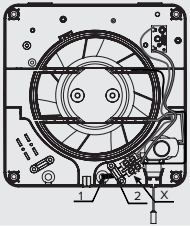
الشكل 8 QUADRO-02



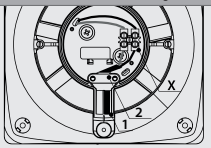
الشكل 9 ERA



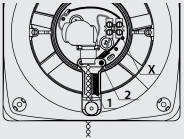
الشكل 10 ERA-02



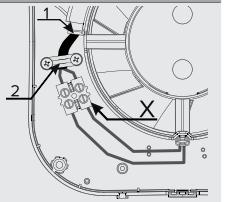
الشكل 11 WAVE/ WIND



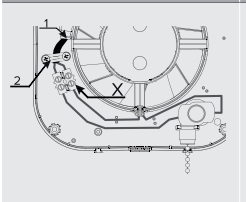
الشكل 12 WAVE-02 / WIND-02



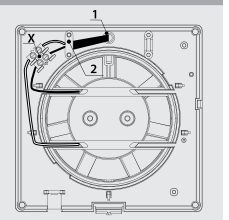
الشكل 13 DISC



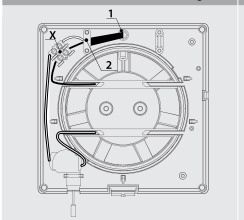
الشكل 14 DISC-02



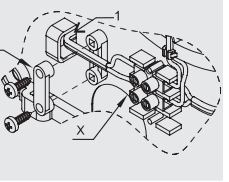
الشكل 15 REST



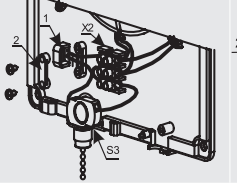
الشكل 16 REST -02



الشكل 17 STANDARD

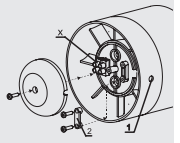


الشكل 18 STANDARD -02



FL OW (الشكل 19) / PROFIT (الشكل 20-21)

الشكل 19 FLOW / PROFIT

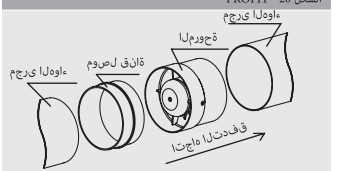


- إزالة الشبكة الزخرفية.
- إزالة الغطاء الواقي.
- قم بإدخال السلك من خلال الفتحة 1 في جسم المروحة
- إزالة العزل للأسلاك بطول 7-8 ملم.
- إدراج الأسلاك إلى طرفية X ، وتثبيتها ببراغي.
- تثبيت الأسلاك مع المشبك 2.
- ضع الغطاء الواقي في المكان.
- تثبيت الشبكة.

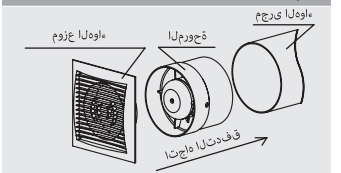
للمراوح سلسلة PROFIT أقطار مختلفة من أنابيب المدخل والمخرج لإمكانية توصيل موزعي الهواء بالمقطع ذو القطر المقابل على جانب الشفاط ومجاري الهواء على جانب التفريغ.

- تثبيت المروحة في مجرى الهواء.
- من جانب الشفاط، من الممكن توصيل مجاري الهواء بالمروحة من خلال المنتجات ذات الشكل والقطر المطلوبين أو الشبكة الزخرفية ذات المقطع.

الشكل 20 PROFIT



الشكل 21 PROFIT



الصيانة

- افصل المروحة عن مصدر الطاقة.
- قم بإزالة المروحة عن طريق فصلها عن مجاري الهواء وإزالتها من مكان تركيبها.
- امسح جميع الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء والصابون. لا تدع محلول التنظيف يتلامس مع المحرك الكهربائي
- امسح جميع الأسطح حتى تجف.
- أعد تجميع المروحة وقم بتركيبها في مكانها.
- قم بإجراء الصيانة مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر.
- في حالة وجود تلوث ظاهر، قم بإجراء الصيانة أكثر من مرة كل 6 أشهر.

المنتج يلبي متطلبات:

TP TC 004/2011 - " سلامة المعدات ذات الجهد المنخفض".

TP TC 020/2011 - " التوافق الكهرومغناطيسي للوسائل التقنية".

TP EAƏC 037/2016 -" بشأن تقييد استخدام المواد الخطرة في منتجات الإلكترونيات الكهربائية والراديوية".

إعلان المطابقة للمراوح الكهربائية محورية القنوات المنزلية

EAƏC N RU Д-RU.PA07.B.07029/24 فترة الصلاحية من 16/08/2024 إلى 12/08/2029 ضمناً

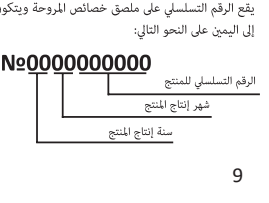
معلومات حول الشهادة:

شهادة المطابقة EAƏU RU C-RU.HE23.B.01685/24. فترة الصلاحية من 24/01/2024 إلى 23/01/2029. سلسلة RU N° 0488332. صادر عن هيئة إصدار الشهادات للمنتجات التابعة لشركة ذات مسؤولية محدودة «تقييم الجودة المستقلة». الرقم الفريد لسجل الاعتماد في سجل الأشخاص المعتمدين: RA.RU.11HE23. تاريخ قرار الاعتماد: 10/08/21.

شهادة المطابقة EAƏU RU C-RU.MM06.B.00235/24. فترة الصلاحية من 27/02/2024 إلى 26/02/2029. سلسلة 0489909N°. صادر عن هيئة إصدار الشهادات للمنتجات التابعة لشركة ذات مسؤولية محدودة «المعيار العالمي». الرقم الفريد لسجل الاعتماد في سجل الأشخاص المعتمدين: ROSS RU.0001.11MM06. تاريخ قرار الاعتماد: 31/10/14.

فك تشفير الأرقام التسلسلية.

يقع الرقم التسلسلي على ملصق خصائص المروحة ويتكون من 10 أحرف. الرقم التسلسلي قراءة من اليسار إلى اليمين على النحو التالي:



قواعد التخزين والنقل

قم بتخزين المروحة فقط في عبوة الشركة المصنعة في منطقة جيدة التهوية عند درجة ¬حرارة + 5 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية ورطوبة نسبية لا تزيد عن 80% (عند T=25 درجة مئوية). مدة الصلاحية - 5 سنوات من تاريخ الصنع.

يتم نقل المنتجات عن طريق أي نوع من وسائل النقل شريطة أن تكون حاويات المستهلك أو النقل محمية من التعرض المباشر لهطول الأمطار ولا يوجد إزاحة لأماكن النقل أثناء النقل ولا توجد صدمات متبادلة أثناء النقل بحيث يتم ضمان سلامة المراوح. يتم النقل ¬وفقا للقواعد المطبقة على هذا النوع من النقل.

التخلص وإعادة التدوير

تم وضع العلامة على هذا الجهاز وفقا للتوجيه الأوروبي EU/2012/19 بشأن التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment- WEEE).يحدد هذا التوجيه القواعد المطبقة في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي لاستلام الأجهزة القديمة والتخلص منها.

عمر الخدمة. عمر الخدمة المحدد هو 5 سنوات.

في نهاية عمر الخدمة ، إذا لم تفقد المروحة وظائفها ، يتم استخدام المروحة حتى تفشل.

ضمان الشركة المصنعة

يتم تصنيع المراوح من قبل ش م م :إبرا" وفقا ل 3468-001-96059883-2010 c TY بالإضافة إلى المقاييس والمعايير المعتمدة.

تضمن الشركة المصنعة التشغيل العادي للمروحة لمدة 5 سنوات من تاريخ البيع في شبكة البيع بالتجزئة ، شريطة استيفاء قواعد النقل والتخزين والتركيب والتشغيل والمتطلبات الأخرى لهذا الدليل. في حالة عدم وجود علامة حول تاريخ البيع، يتم حساب فترة الضمان من تاريخ الصنع. في حالة حدوث انتهاكات في تشغيل المروحة بسبب خطأ الشركة المصنعة خلال فترة الضمان، ¬يحق للمستهلك استبدال المروحة في الشركة المصنعة، شريطة أن تتطابق الأرقام التسلسلية على المنتج وفي جواز السفر.

وجود لوحة المصنع ذات العلامات التجارية على الجهاز إلزامي! يرجى التأكد من وجودها والاحتفاظ بها على طوال الفترة الزمنية لعمر الجهاز

لتأكيد تاريخ شراء الجهاز أثناء خدمة الضمان أو المتطلبات القانونية الأخرى، نطلب منك الاحتفاظ بمستندات الشراء (الفاتورة، الإيصال ، المستندات الأخرى التي تؤكد تاريخ ومكان الشراء).

مجموعة التسليم

- المروحة المجمعة، جواز السفر/تعليمات التشغيل
- علبة التعبئة
- الوتد مع براغي ذاتية الثقب- 4 قطع. (لتركيب المراوح) (باستثناء PROFIT)
- براغي ذاتية الثقب- 2 قطعة. (لتثبيت الحلقة) (باستثناءPROFIT)
- حلقة- 1 قطعة. (باستثناء PROFIT)
- شبكة الحماية من الحشرات- 1 قطعة. (لنماذج ERA)
- حلقة زخرفية - 4 قطع. (لنماذج DISC)

الشركة المصنعة: ش م م "إيرا" ، 390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17
الهاتف / الفاكس: (4912)00-16-24
البريد الإلكتروني: sale@era.trade

يتم الاستبدال على العنوان:

390047 ، روسيا ، مدينة ريازان ، شارع نوفوسيلكوفسكايا، 17
الهاتف / الفاكس: (4912)00-16-24
البريد الإلكتروني: sale@era.trade
www. era.trade

الشكر لاختياركم لنا

Correct use

Axial duct domestic electric fan, axial duct domestic removable electric fan is designed to remove odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms, required ventilation.

Attention!

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental capacity, or mental abilities or lack of experience or knowledge, unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Safety requirements

Base on type of protection from electric shock the fans relate to the devices of class II (220-240V ~ 50/60 Hz) or class III (12V/50 Hz). When connecting the fans to the AC mains with a frequency of 60 Hz, the technical characteristics may change. Check them with the manufacturer. The climate category «moderately cold» Type «4» (УХЛ4). The level of protection against solid objects and water is IP 24 (GOST 14254-2015 (IEC 60529:2013)).

Attention!

- Specialists, who have a special allowance for such types of work, shall do connection of the fans to power supply. The temperature of fan exploitation cannot exceed the indicated range (from +1C to +40C).
- Avoid the installation of the fan to one ventilation main line with smoke-deflecting pipe from devices, having fuel burners. Precautions should be taken to avoid the backflow of gases into the room from open chimneys or appliances that burn fuel. In case of maintenance diagnostics, turn off the automatic breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.
- For the purposes of maintenance or complete replacement of the equipment, all fans must have detachable fixing.

Attention!

All actions for connection, set up, maintenance and repair of the product have to be carried out only at mains voltage removed (S1 in OFF position).

One-phase main, to which the fan is connected, must correspond to the norms in force. Stationary electric wiring must be equipped with an automatic circuit breaker (S1 in the scheme). The connection is carried out through the switch (S2 in the diagram) that is built into the stationary wiring. The gap between switch contacts at all poles must be not less than 3 mm. In the option «-02» the switch (S3 on the scheme) is built in the fan. Before installation, it is necessary to make sure that there is no visible damage of impeller, case, grill, and the flow passage of the case has no any extraneous things, which may damage impeller blades.

Before using the appliance please read the contents of this instruction.

SYMBOL LEGEND OF OPTIONS

Legend	Name
-01	Axial duct domestic removable electric fans with main cable with switch and plug
-02	Axial duct domestic removable electric fans with the pull-chain switch of turning on/off of the power supply or timer
C	Axial duct domestic removable electric fans with back flow valve
S	Axial duct domestic removable electric fans with mosquito net
12V	Axial duct domestic removable electric fans with 12V motor, connection through step-down transformer
BB	Axial duct domestic removable electric fans with ball bearing motor. Guarantees up to 40 000 hours of continuous operation.
A	With automatic louvers
ET	Axial duct domestic removable electric fans with electronic timer
HT	Axial duct domestic removable electric fans with humidity sensor

XXXXX XXX XXX XXXXX

- name of color
- options -01, -02, S, C, ET, HT, 12V, A
- flange dimensions (fig)
- model
  COMFORT, DISC, E, ERA, EURO,FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO, REST, STANDARD, WAVE, WIND

Example: ERA 5 C ET, E 100 S

Additional options can be combined or absent.

MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

Characteristics / Model	Flange diameter (mm)	Efficiency (m^3/h)	Power consumption (W)	Noise level (dBA)	Net weight (kg), doesn't exceed
COMFORT 4	100	95	16	35	0,50
COMFORT 5	125	180	18	36	0,60
DISC 4	100	105/80	17	35	0,43
DISC 5	125	150/120	20	36	0,49
E 100 / NEO 4	100	90	14	35	0,50
E 125 / NEO 5	125	140	16	36	0,60
E 150 / NEO 6	150	250	16	38	0,72
ERA 4	100	97	14	35	0,44
ERA 5	125	183	16	36	0,50
ERA 6	150	290	16	38	0,63
EURO 4	100	85	14	35	0,60
EURO 5	125	130	14	36	0,80
EURO 6	150	230	14	38	1,00
EURO 4A	100	85	16	35	0,60
EURO 5A	125	130	16	36	0,80
EURO 6A	150	230	16	38	1,00
FAVORITE 4	100	95	16	35	0,50
FAVORITE 5	125	180	18	36	0,60
FLOW 4	100	107	14	35	0,45
FLOW 5	125	190	18	36	0,55
FLOW 150	150	280	20	37	0,85
FLOW 6	160	300	22	38	0,90
PROFIT 4	100	107	14	35	0,31
PROFIT 5	125	190	18	36	0,41
PROFIT 150	150	280	20	37	0,60
PROFIT 6	160	300	22	38	0,66
STANDARD 4	100	100	16	35	0,67
STANDARD 5	125	185	20	36	0,72
QUADRO 4	98	90	16	35	0,50
QUADRO 5	123	140	20	36	0,65
REST 4	100	100	14	35	0,40
WAVE 100	100	95	14	25	0,50
WAVE 120	120	140	16	30	0,65
WIND 100	100	100	14	25	0,50
WIND 120	120	160	16	30	0,65

The fans are designed for connection to AC mains voltage 220-240 V (for a 12V fan with 12V option), frequency 50/60 Hz. The characteristics specified are applied at an 50Hz AC frequency. The characteristics for 60Hz AC frequency are to be checked with the manufacturer.

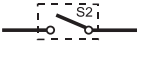
INSTALLATION AND SET UP PROCEDURES

ERA fans are mounted both with airvents and independently.
ERA fans are intended for wall mounting. Models of ERA fans with a "BB" option are applied to wall and ceiling mounting.
Mounting of ERA fans is carried out as with ventilating air ducts and independently on a plain vertical or horizontal surface, for models with a "BB" option on a plain vertical surface of sufficient rigidness for installation of a product by means of screws. Tolerance range of a mounting surface in vertical and horizontal directions is ±0,5 mm.

Legend of circuit breaker S1 on the scheme

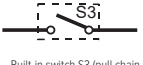
Circuit breaker S1

Legend of external switch S2 on the scheme



External switch S2

Legend of built-in switch S3 on the scheme



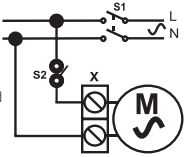
Built-in switch S3 (pull chain switch)

SCHEMATIC DIAGRAMS OF FAN`S CONNECTION

Scheme 1

of fan connectuion (base model)
X- terminal block, 2 pairs

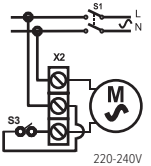
* Fans should only be connected to the AC network rated voltage 12 V (Marked on the fan case and packaging)



220-240В (12 V*)

Scheme 2 (for STANDARD model)

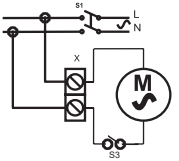
of fan connection, equipped with - 02 option (pull-chain switch).
X2- terminal block, 3 pairs



220-240V

Scheme 3 (for E / ERA / NEO / DISC / QUADRO / REST/ WAVE / WIND models)

of fan connection, equipped with - 02 option(pull-chain switch)
X- terminal block, 2 pairs



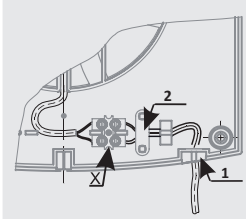
220-240V

WIRING DIAGRAM CONNECTION OF FANS TO THE NETWORK

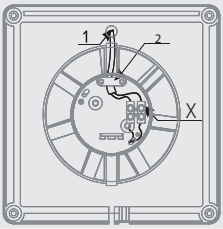
Connection of fan to the network shown in pic. 1-21
COMFORT / FAVORITE (pic. 1), E / NEO (pic. 2-4), EURO (pic. 5, 6), QUADRO (pic. 7, 8), ERA (pic. 9, 10), WIND / WAVE (pic. 11, 12) DISC (pic. 13, 14), REST (pic. 15, 16), STANDARD (pic. 17, 18).

- remove the decorative front panel
- hold the power wire through the cable hole 1 in the case
- strip the insulation on 5-7 mm from the wire end
- insert wires into terminal box X and press them by tap screw
- fix the wires by means of cable clamp 2
- combine clamps of the decorative panel with grooves in the case
- fix the panel with screw

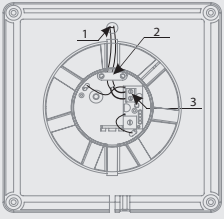
Pic.1 COMFORT / FAVORITE



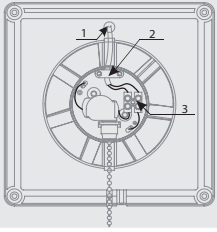
Pic.2 E / NEO



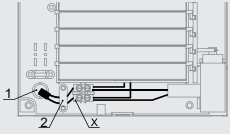
Pic.3 E / NEO (Option MRe)



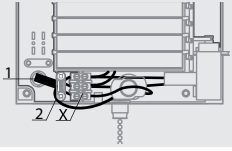
Pic.4 E / NEO (Option -02)



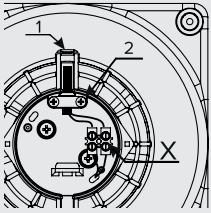
Pic.5 EURO



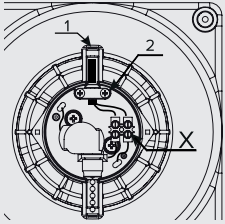
Pic.6 EURO (Option -02)



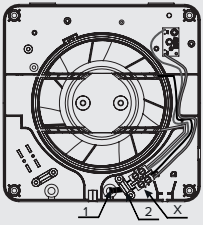
Pic.7 QUADRO



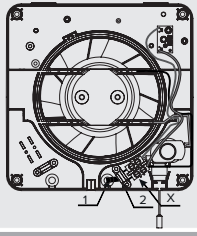
Pic.8 QUADRO (Option -02)



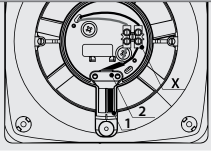
Pic.9 ERA



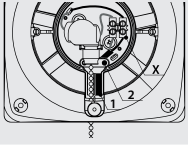
Pic.10 ERA (Option -02)



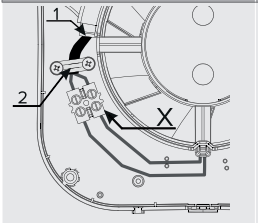
Pic.11 WAVE / WIND



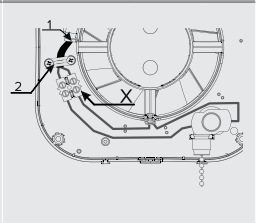
Pic.12 WAVE / WIND (Option -02)



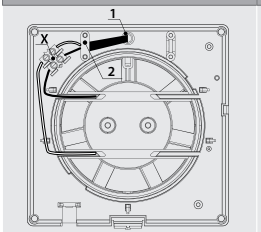
Pic.13 DISC



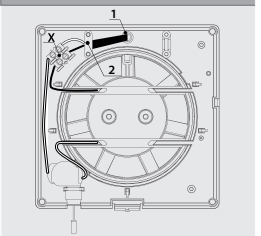
Pic.14 DISC (Option -02)



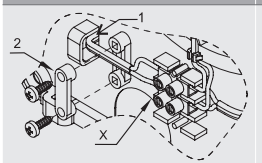
Pic. 15 REST



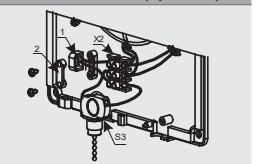
Pic. 16 REST (Option -02)



Pic.17 STANDARD



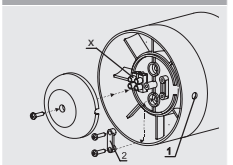
Pic.18 STANDARD (Option -02)



FL OW (pic.19) / PROFIT (pic. 20, 21)

- remove the decorative grill;
- remove the protective cover;
- hold the power wire through the cable hole 1 in the case;
- strip the insulation on 7-8 mm from the wire end
- insert wires into terminal box X and press them by tap screw
- fix the wires by means of cable clamp 2
- install the protective cover;
- install the grill.

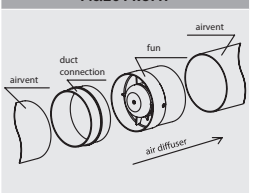
Pic.19 FLOW / PROFIT



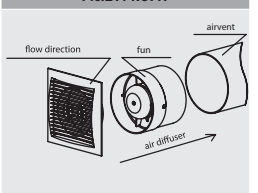
Fans of PROFIT series have different diameters of inlet and outlet pipes for the connection of diffusers with the flange of the corresponding diameter from absorption and air ducts from air side discharge.

- Install a duct fan;
- From absorption, accession of air ducts to the fan is possible through fittings of a necessary form and diameter or a decorative grill with a flange.

Pic.20 PROFIT



Pic.21 PROFIT



Maintenance

• disconnect the fan from the mains;
• remove the fan by disconnecting it from the duct and removed from the installation place.
• wipe all plastic components with a soft cloth soaked in soapy water, it is not allowed transfer of washing solution to the motor;
• wipe all surfaces dry;
• assemble a fan and set it in place.
• perform maintenance at least every 6 months;
• in case of visible contamination, carry out maintenance more often than once every 6 months.

Storage and transportation

Keep the fan only in the packaging of the manufacturer in a ventilated room at a temperature of +5 ° C to +40 ° C and relative humidity of 80% (at T = 25 ° C). Keeping time - 5 years from date of manufacture. Products transported by any transport provided consumer protection or transport container from the direct effects of rainfall, lack of bias transport places during transport, the lack of mutual physical impact during transportation and preservation of fans. Transportation is carried out in force with the rules for this transport.

Utilization

This appliance has a label in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). This order acts on rules on the territory throughout the EU and recycling of old appliances.

Service lifetime Established service period - 5 years. After the expiration of the life time, if the fan has not lost its efficiency, the fan is used until the failure.

Warranty

Fans are made by LLC «ERA» in accordance with applicable regulations and standards. Manufacturer guarantees the normal operation of the fan for 5 years from the date of sale in retail outlets subject to the rules of transportation, storage, installation, operation and other requirements of this instruction. In case of absence of the date of sale, the warranty period will be computed from the date of manufacture.

In case of finding failures in the work of the fan on the fault of manufacturer during the warranty period the consumer has the right to replace the fan in the factory that is the same serial numbers on the product and in the passport. An availability of branded factory nameplate on the device is required! Please make sure it is available and store it on the device during its lifetime.

To confirm the date of purchase for warranty service or presentation of other legal requirements urge you need to retain proof of purchase (cheque, receipt, and other documents confirming the date and place of purchase).

The good meets the requirements:

TR CU 004/2011 - «About safety of low voltage equipment»;
TR CU 020/2011 - «Electromagnetic compatibility of technical devices;
EAEU 037/2016 – «On the Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical Products and Radio Electronics»

Declaration of Conformity for domestic axial duct electric fans

EAEU N RU Д-RU.PA07.B.07029/24. Validity period from 16.08.2024 till 12.08.2029.

Evidence about certificate:

The EAEU Certificate of Conformity RU C-RU.HE23.B.01685/24. The validity period is from 24.01.2024 to 23.01.2029. Series RU No. 0488332. Issued by the product certification body LLC «NEZAVISIMAYA OTSENKA KACHESTVA». Unique accreditation record number in the register of accredited persons: RA.RU.11HE23. Date of the decision on accreditation: 10.08.21.

The EAEU Certificate of Conformity RU C-RU.MM06.B.00235/24. The validity period is from 27.02.2024 to 26.02.2029. Series N°0489909. Issued by the product certification body LLC «Global Standard». Unique accreditation record number in the register of accredited persons: РОСС RU.0001.11MM06. Date of the decision on accreditation: 31.10.2014.

The decryption of serial numbers. The serial number is located on the label with the characteristics of fan and consists of 10 characters. The serial number is read from left to right, as follows:

№0000000000

Serial number
Month of manufacture
Year of manufacture

Delivery set

• the assembled fan
• passport/operation instruction, box packaging
• dowel with screws - 4 PCs. (for fixing the fan) (except for PROFIT)
• screws - 2 PCs (for mounting brackets) (except for PROFIT)
• bracket - 1 PC. (except for PROFIT)
• insect screen - 1 PCs. (for models ERA)
• replaceable colored rings - 4 PCs. (for models DISC)

Manufacturer / Replacement will be made at the following address: «ERA» LLC, 390047, Novoselkovskaya street,17,Ryazan city, Russia, tel. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Thank you for choosing us!

МАҚСАТТАЛҒАН ҚОЛДАНУЫ

Тұрмыстық белағаштық каналдық электр желдеткіші (ВОК), тұрмыстық белағаштық каналдық электр қапталған желдеткіші (ВОКН) туалет және ванна бөлмелерінен, сонымен қатар желдетуді талап ететін басқа шағын бөлмелерден жағымсыз иістерді кетіру үшін қолдануға арналған.

ЕСКЕРТПЕ!

Бұл электр бұйым физикалық, психикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен болған тұлғалар арқылы (осылардың арасында балалар) немесе осы бұйыммен жұмыс істеу бойынша тәжірибесі немесе білімдері жоқ болса, олар бұйыммен бақылаусыз болса немесе осы тұлғаларды қауіпсіздігі үшін жауапты адамдар арқылы осы бұйыммен жұмыс істеуіне үйретілмесе, қолдану үшін мақсатталмаған. Электр бұйыммен ойнауларын болдырмау үшін балаларды бақылап жүруіңіз керек.

Қауіпсіздік бойынша талаптар

Электр тогы арқылы зақымданудан қорғау түрі бойынша электр желдеткіштер
ГОСТ (МЕМСТ) 30345.0-95 бойынша II санаттық құралдарына (220-240В ~ 50/60Гц) немесе III санаттық құралдарына (12В/50 Гц) жатады. Желдеткіштерді жиілігі 60Гц ауыспалы ток желісіне қосқан кезде техникалық сипаттамалары өзгеруі мүмкін. Оларды өндірушіден нақтылап алыңыз.
ГОСТ (МЕМСТ) 150\150-69 бойынша УХЛ4. Электр бұйым қабына қатты түрлі заттары мен судың кіруінен қорғау бойынша деңгейі ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013) сай: IP24.

ЕСКЕРТПЕ!

• Желдеткіштердің іске қосылуы осы жұмыстарды өткізу үшін арнайы рұқсаты бар электрик мамандары арқылы өткізіледі. Желдеткіштерді белгіленіп көрсетілген температура аумағынан (+1°С тан +40°С дейін) тыс болған жағдайларда қолдануға болмайды.

• Желдеткішті отын жанарғысы бар құралдардан түтін шығаратын түтігімен жабдықталған желдету магистраліне бірге орнатылуы рұқсат етілмейді. Ашық мұржалардан немесе жанармай жағатын құрылғылардан бөлмеге газдардың кері ағуын болдырмау үшін сақтық шаралары қолданылуы керек. Ақаулықтар табылған жағдайда автоматты өшіріп (S1 бөлшегін OFF позициясына қойып), электрик маманын шақырыңыз.

ЕСКЕРТПЕ!

Бұйымды іске қосу, реттеу, күту және жөндеу бойынша өткізілетін барлық әрекеттері тек қана электр жүйесінің ажыратылған жағдайында өткізілуі тиіс (S1 бөлшегі OFF позициясында).

Желдеткіш қосу үшін қолданылатын бір фазалық электр жүйесі қолдануда болған нормаларына сай болуы керек. Стационарлық электр өткізгіш сымы электр жүйені қорғау автоматы арқылы жабдықталған болуы тиіс (схемада S1 қылып көрсетілген). Іске қосылуы стационарлық сымы ішіне құрастырып орнатылған айырғыш арқылы өткізілуі керек (схемада S2 қылып көрсетілген). Айырғыш контакттары арасындағы саңылау барлық полюстарында 3 мм көлемінен аз болмауы қажет. «-02» опциясында айырғыш (схемада S3 қылып көрсетілген) желдеткіш ішіне құрастырылып шығарылған. Құрастырып орнату алдынан қалақты дөңгелегі, тұрқы, шілтерде кезбен көріне алатын бұзылып зақымдануының болмауын тексеруіңіз және тұрқының ағызып шығаратын бөлшегінде желдеткіштің қалақтарын бұзып зақымдай алатын бөтен заттардың жоқ болуын тексеріп алуыңыз керек.

Құралды қолдану алдынан міндетті түрде осы нұсқаулықты оқып, оның мазмұнымен танысып алыңыз.

ОПЦИЯЛАРДЫҢ ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕРІ

Белгіленуі	Аталуы
-01	Айырғыш және айырымен жабдықталған желі кабелі бар кабелдік тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
-02	Желдеткіш немесе таймерді қуат көзіне қосу/ қуат көзінен өшіру үшін тартулы баулы өшіргішімен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
C	Кері клапаны бар тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
S	Жәндіктерден қорғайтын торшасымен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
12V	12V қозғалтқышы бар тұрмыстық белағаштық каналдық электр желдеткіштер, қосылую төмендететін трансформаторы арқылы
BB	Шарлы мойынтіректермен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық электр желдеткіштер. 40 мың сағат бойы үзіліссіз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.
A	Автоматикалық жалюздермен
ET	Электрондық таймері бар тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер
HT	Ылғалдылық тетігімен жабдықталған тұрмыстық белағаштық каналдық қапталған электр желдеткіштер

XXXXX XXX XXX XXXXX

Белгілеу үлгісі: ERA 5 C ET, E 100 S

- түстердің аталуы
- опциялары -01, -02, S, C, ET, HT, 12V, A
- Ернемек мөлшері (сандар)
- үлгілері COMFORT, DISC, E, ERA, EURO,FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO, RES T, STANDARD, WAVE, WIND

Қосымша опциялардың бір бірімен құрамдастырылған болуы немес жоқ болуы мүмкін.

MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

Сипаттамалары / үлгі	Ернемек диаметрі (мм)	Өнімділігі (м³/час)	Тұтынатын қуаты (Вт)	Шуыл деңгейі (дБА)	Нетто салмағы (кг), артық емес
COMFORT 4	100	95	16	35	0,50
COMFORT 5	125	180	18	36	0,60
DISC 4	100	105/80	17	35	0,43
DISC 5	125	150/120	20	36	0,49
E 100 / NEO 4	100	90	14	35	0,50
E 125 / NEO 5	125	140	16	36	0,60
E 150 / NEO 6	150	250	16	38	0,72
ERA 4	100	97	14	35	0,44
ERA 5	125	183	16	36	0,50
ERA 6	150	290	16	38	0,63
EURO 4	100	85	14	35	0,60
EURO 5	125	130	14	36	0,80
EURO 6	150	230	14	38	1,00
EURO 4A	100	85	16	35	0,60
EURO 5A	125	130	16	36	0,80
EURO 6A	150	230	16	38	1,00
FAVORITE 4	100	95	16	35	0,50
FAVORITE 5	125	180	18	36	0,60
FLOW 4	100	107	14	35	0,45
FLOW 5	125	190	18	36	0,55
FLOW 150	150	280	20	37	0,85
FLOW 6	160	300	22	38	0,90
PROFIT 4	100	107	14	35	0,31
PROFIT 5	125	190	18	36	0,41
PROFIT 150	150	280	20	37	0,60
PROFIT 6	160	300	22	38	0,66
STANDARD 4	100	100	16	35	0,67
STANDARD 5	125	185	20	36	0,72
QUADRO 4	98	90	16	35	0,50
QUADRO 5	123	140	20	36	0,65
REST 4	100	100	14	35	0,40
WAVE 100	100	95	14	25	0,50
WAVE 120	120	140	16	30	0,65
WIND 100	100	100	14	25	0,50
WIND 120	120	160	16	30	0,65

Желдеткіштер (12V опциясы болған желдеткіштерді) кернеуі 220-240 В, жиілігі 50 Гц болған ауыстырмалы электр тоқ жүйесіне қосу үшін мақсатталған. Сипаттамалары 50 Гц айнымалы ток жиілігінде көрсетілген. 60 Гц айнымалы ток жиілігі бар сипаттамаларды өндірушіден тексеріңіз.

ҚҰРАСТЫРЫП ОРНАТУ МЕН ІСКЕ ҚОСУ ҮШІН ДАЙЫНДАУ

ERA желдеткіштері желдету ауа өткізгіштерімен және дербес түрде орнатылып қойыла алынады. ERA желдеткіштері қабырғаларға орнату үшін мақсатталған. BB опциясы бар EPA желдеткіштері қабырға және төбелерге орнату үшін мақсатталған. EPA желдеткіштердің орнатылуы желдету ауа өткізгіштерімен және дербес түрде, тегіс тік үстілері үстінен, ал BB опциясы бар желдеткіштердің орнатылуы тегіс тік және көлденең, және бұйымды бұрама шегелер арқылы орнату үшін жеткілікті қаттылығы бар үстілер үстінен өткізіледі. Орнатылатын монтаждық үстілердің тік және көлденең бағытары бойынша ұйғарынды ауытқу аумағы: ±0,5 мм.

S1 қорғау автоматтың схемадағы белгіленуі

S1 қорғау автоматы

S2 сыртқы өшіргіштің схемадағы белгіленуі

S2 сыртқы өшіргіші

S3 құрастырылған айырғыштың белгіленуі

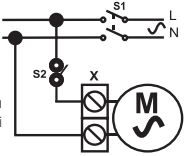
Ішіне құрастырылған S3 айырғыш (тартпалы айырғышы)

ERA ЖЕЛДЕТКІШТЕРІН ҚОСУ БОЙЫНША НЕГІЗГІ СХЕМАЛАРЫ

1ші схема

Желдеткіштерді іске қосу (базалық нұсқа)
X-клемма тақтасы, 2 жұп

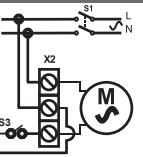
*Желдеткіштерді тек қана номиналдық кернеуі 12 В болған ауыстырмалы тоқ желісіне қосуға болады (желдеткіш тұрқысы мен қорабындағы белгілеуді қараңыз)



220-240В (12 В*)

2ші схема (STANDARD үлгісі үшін)

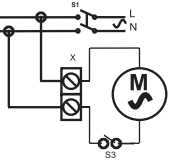
-02 опциясымен (тартпалы айырғыш) жабдықталған желдеткіштерді іске қосу
X-клемма тақтасы, 3 жұп



220-240В

3ші схема (E / ERA / NEO / DISC / QUADRO / REST/ WAVE / WIND үлгісі үшін)

-02 опциясымен (тартпалы айырғыш) жабдықталған желдеткіштерді іске қосу,
X-клемма тақтасы, 2 жұп



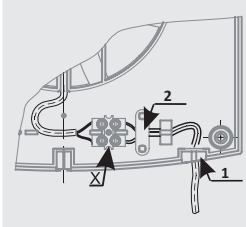
220-240В

ERA ЖЕЛДЕТКІШТЕРІН ЖЕЛІГЕ ҚОСУ БОЙЫНША МОНТАЖДЫҚ СХЕМАЛАР

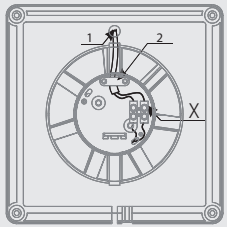
Желдеткіштерді желіге қою реті 1-21 суреттерінде көрсетілген **COMFORT / FAVORITE (1ші сурет), E / NEO (2шы-4ші суреттер), EURO (5шы, 6ші суреттер), QUADRO (7шы, 8ші суреттер), ERA (9шы, 10ші суреттер), WIND / WAVE (11шы, 12ші суреттер), DISC (13шы, 14ші суреттер), REST (рис. 15, 16), STANDARD (рис. 17, 18).**

- декоративтік қорғау тақташасын шығарып алыңыз;
- желі сымын желдеткіш тұрқысындағы (1) кабелдерге арналған саңылауы арқылы өткізіңіз;
- сымдар оқшаулауын 5-7 мм ұзындығында шешіңіз;
- сымдарды X клемма тақтасына енгізіп, оларды бұрама арқылы қыстырыңыз;
- сымдарды кабель қысқыш (2) көмегімен бекітіп алыңыз;
- декоративтік тақтасының бекіткіштерін тұтқадағы саңылаулармен біріктіріңіз;
- тақтаны бұрамамен бекітіңіз.

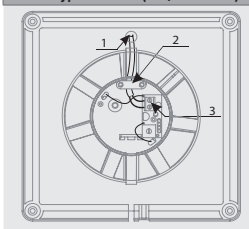
1ші сурет COMFORT / FAVORITE



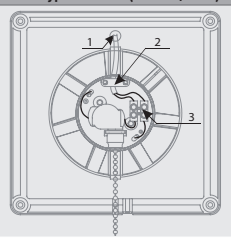
2ші сурет E / NEO



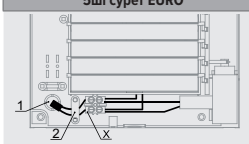
3ші сурет E / NEO (опциясы MRe)



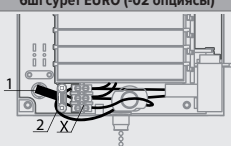
4ші сурет E / NEO (-02 опциясы)



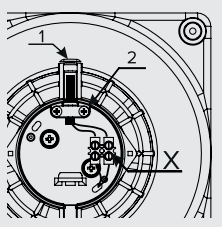
5ші сурет EURO



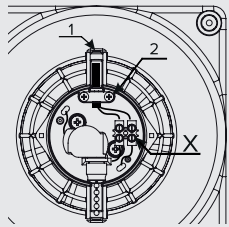
6ші сурет EURO (-02 опциясы)



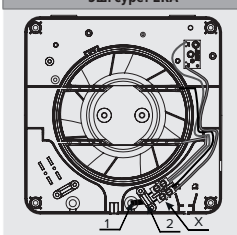
7ші сурет QUADRO



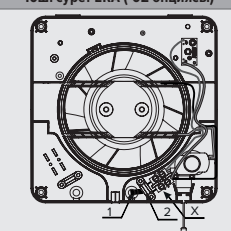
8ші сурет QUADRO (-02 опциясы)



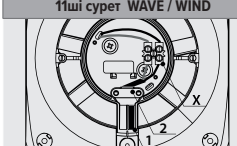
9ші сурет ERA



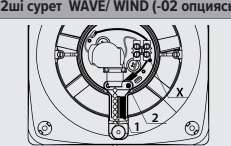
10ші сурет ERA (-02 опциясы)



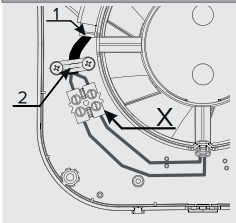
11ші сурет WAVE / WIND



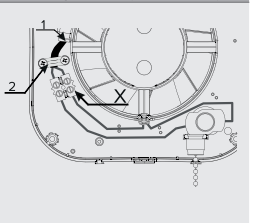
12ші сурет WAVE/ WIND (-02 опциясы)



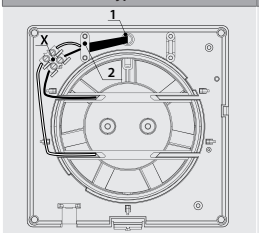
13шi сурет DISC



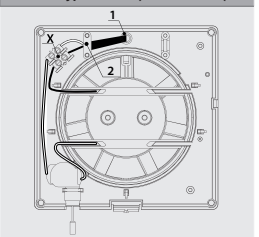
14шi сурет DISC (-02 опциясы)



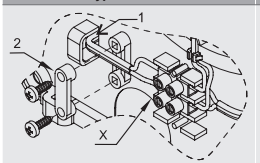
15шi сурет: REST



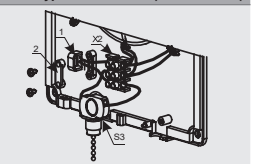
16шi сурет: REST (-02 опциясы)



17шi сурет: STANDARD



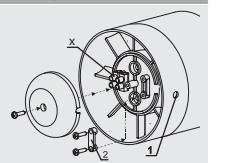
18шi сурет: STANDARD (-02 опциясы)



FL OW (рiс.19) / PROFIT (рiс. 20, 21)

- декоративтiк торды шығарып алыңыз;
- қорғау қақпағын шығарып алыңыз;
- желi сымын желдеткiш тұрқысындағы (1) кабелдерге арналған саңылауы арқылы өткiзiңiз;
- сымдар оқшаулауын 7-8 мм ұзындығында шешiңiз;
- сымдарды X клемма тақтасына енгiзiп, оларды, бұрама арқылы қыстырыңыз;
- сымдарды кабелдiк қысқыш (2) көмегiмен бекiтiп алыңыз;
- қорғау қақпағын орнына қайта орнатыңыз;
- торды орнына орнатыңыз.

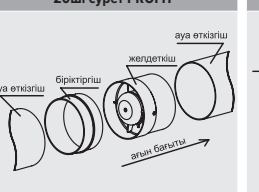
19шi сурет FLOW / PROFIT



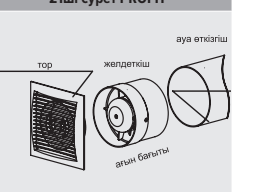
PROFIT сериясының желдеткiштерi диаметрлерi түрлi болған кiру және шығу келте құбырларымен, ауаны айдау жағынан сорып тарту және ауа өткiзгiш жақтарынан ауа таратушыларды лайықты көлемi бар ернемекпен бiрiктiрiп қоса алу үшiн, жабдықталған.

- желдеткiштi орнатыңыз;
- Сорып тартатын жағынан лайықты нысаны мен диаметрi немесе ернемегi бар декоративтiк шiлтерiмен жабдықталған фасондық бұйымдар арқылы желдеткiшке ауа өткiзгiштерiн бiрiктiрiп қосуға болады.

20шi сурет PROFIT



21шi сурет PROFIT



Техникалық жұмыстарды өткізу бойынша нұсқаулар

- желдеткішті электр жүйесінен ажыратыңыз;
- желдеткішті ауа өткізгіштер мен ауа таратушылардан ажыратып алып және орнатылған жерінен шығарып алып, желдеткіш демонтажын өткізіңіз;
- пластмассадан жасалған барлық бөлшектерінің сабын ерітіндісінде суланған жұмсақ шүберекпен сүртіп алыңыз, жуу ерітіндісінің электр қоғалтқышына түсуін болдырмаңыз;
- барлық үстілерді әбден құрғатып сүртіңіз;
- желдеткішті қайта құрастырып алып, орнына орнатыңыз.
- кем дегенде 6 айда бір рет техникалық қызмет көрсету;
- көрінетін ластану кезінде техникалық қызмет көрсету 6 айда бір реттен жиі жүргізіледі.

Сақтау мен тасымалдау шартары

Желдеткіш тек қана шығарушының орамасы мен қорабына салынып, желдетілетін және температурасы +5°С тен +40°С дейін болған және салыстырмады ылғалдылығы 80 % аспайтын (Т=25°С болғанда) бөлмеде сақталуы керек. Сақтау мерзімі – шығарылған күнінен бастап 5 жыл.

Бұйымдарды, тұтынушылық немесе тасымалдау ыдысы тікелей атмосфералық әсерлері мен жауын-шашынның түсуінен қорғау шарты орындалғанда, тасымалдау уақытында тасымалдау орынның жылжып кетуіне жол берілмегенінде, тасымалдау барысында бір-біріне соғылып қалмауы мен желдеткіштердің бұзылмай сақталуы қамтамасыз етілгенде көліктердің әр түрі арқылы тасымалдауға болады. Тасымалдау қолданылатын көлік түрі үшін күште болған ережелеріне сай өткізіледі.

Кәдеге жарату

Бұл бұйым ескі электрикалық және электроникалық бұйымдарды кәдеге жарату бойынша 2012/19/EU Европалық директивасына сай белгіленген (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Осы директива арқылы бүкіл Европа Одағы аумағында күште болған ескі бұйымдарды кәдеге жарату бойынша қабылдау ережелері белгіленген.

Қызмет мерзімі

Белгіленген қызмет мерзімі - 5 жыл. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін желдеткіш жұмыс қабілетітігінен айырылмаса, онда істен шығқанға дейін қолданыла береді.

Шығарушының кепілдемелері

Желдеткіштер «ЭРА» компаниясы арқылы ТУ 3468-001-96059883-2010 талаптарына, қолдануда болған нормалар мен стандарттарына сай шығарылған.

Шығарушы тарабынан, тасымалдау, сақтау, құрастырып орнату монтажы, іске қосып қолдану және осы нұсқаулықтың басқа шарттары мен талаптары орындалғанда бөлшек сауда жерлерінде сатып алынғаннан күннен бастап 5 жыл бойы қалыпты түрде жұмыс істеуін кепіл етіледі. Сату күні туралы белгісі жоқ болған жағдайда кепілдеме етілетін гарантирлық мерзімі шығарылған күнінен басталып саналатын болады.

Кепілдеме етілетін уақыт ішінде шығарушы тарабынан жасалған қателер арқылы пайда болатын ақаулықтар арқылы желдеткіш жұмысының бұзылуы пайда болса, тұтынушыға, желдеткіштің шығарушы зауытында, бұйымдағы және бұйым паспортындағы сериялық нөмірі бірдей болғанда, ауыстырылып берілуі тиіс

Бұйымда міндетті түрде зауыттық тақташасында бар болуы тиіс! Бұйымыңызда осы тақташасының бар болуын тексеріп, оны бұйымның бүкіл қызмет мерзімі бойынша бұйымда сақтап жүріңіз.

Кепілдеме мерзімі бар болғанда бұйымды сатып алу күні мен уақытын дәлелдейтін растау қағаз-құжаттарын алу үшін немесе заң бойынша қарастырылған басқа талаптарды қойғанда сатып алу бойынша қағаз-құжаттарды сақтап жүруіңізді өтінеміз (чек, түбіртек, сатып алу уақыты мен жерін растайтын басқа қағаз-құжаттар).

Тауар сәйкес дайындалады:

КО ТР 004/2011 - «Төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі туралы»;
КО ТР 020/2011 – «Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі»;
ТР ЕАЭС 037/2016 – «Электротехника және радиоэлектроника өнімдерінде қауіпті заттарды қолданудағы шектеу туралы».

Сәйкестік туралы декларация:

ЕАЭС N RU Д-RU.PA07.B.07029/24. Жарамдылық мерзімі 16.08.2024 ж. бастап 12.08.2029 ж. дейін қамтиды.

Сертификат туралы мәлімет: ЕАЭС RU C-RU.HE23.B.01685/24 сәйкестік сертификаты. Қолданыс мерзімі 24.01.2024 - 23.01.2029 аралығында. Сериясы RU № 0488332. «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА» ЖШҚ өнімді сертификаттау органы берген. Аккредителген тұлғалар тізіліміндегі аккреддитеу туралы жазбаның бірегей нөмірі: RA.RU.11HE23. Аккреддитеу турал шешім күні: 10.08.21.

ЕАЭС RU C-RU.ММ06.В.00235/24 сәйкестік сертификаты. Қолданыс мерзімі 27.02.2024 - 26.02.2029 аралығында. Сериясы RU №0489909. «Глобал Стандарт» ЖШҚ өнімді сертификаттау органы берген. Аккредителген тұлғалар тізіліміндегі аккреддитеу туралы жазбаның бірегей нөмірі: РОСС RU.0001.11ММ06. Аккреддитеу турал шешім күн: 31.10.2014.

Сериялық нөмірлерді таратып жазу.

Сериялық нөмір желдеткіштің сипаттамасы көрсетілген таңбалау жапсырмасында орналасқан және 10 белгіден тұрады. Сериялық нөмір солдан оңға қарай келесі тәртіп бойынша оқылады:

№0000000000

- Бұйымның реттік нөмірі
- Бұйымның өндірілген айы
- Бұйымның өндірілген жылы

Жеткізу/сату көлемі

- жиналып қойылған желдеткіш
- бұйым паспорты мен қолдану бойынша нұсқаулық;
- орама қорабы;
- сыртқы бұрандасымен арнайы дюбель бұрандалы шегелер - 4 дана (желдеткіштерді бекіту үшін) (PROFIT бұймыдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- сыртқы бұрандалы шегелер - 2 дана (PROFIT бұймыдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- қапсырма - 1 дана (PROFIT бұймыдарынан басқа желдеткіштер үшін);
- антимоскитная тор - 1 дана (ERA үлгілері үшін)
- ауыстырмалы түрлі-түсті сақиналар - 4 дана (DISC үлгілері үшін).

Дайындаушы / Бұйымның ауыстырылып берілетін жері: «ЭРА» ЖШҚ 390047, Ресей, Рязань қ., Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00, e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Бізді таңдағаныңыз үшін рахмет!

НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОКН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ванных комнат, а также из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60 Гц) или класса III (12В/50 Гц) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Гц могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твёрдых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-2015 (IEC 60529:2013): IP24. Степень IP обеспечивается при условии, что прибор установлен в положении для нормальной эксплуатации.

ВНИМАНИЕ!

• Подключение вентиляторов производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1°С до + 40°С).

• Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. Должны быть предприняты меры предосторожности для того, чтобы избежать обратного потока газов в помещение из открытых дымоходов или приборов, сжигающих топливо. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.

• В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъемные крепления.

ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «-02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.

Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции!

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

Обозначение	Наименование
-01	с сетевым кабелем с выключателем и вилкой
-02	с шнуровым тяговым выключателем включения/выключения питания вентилятора или таймера
C	с обратным клапаном
S	с защитной сеткой от насекомых.
12V	с двигателем 12V, подключение через понижающий трансформатор.
BB	с двигателем на шарикоподшипниках. Гарантирует до 40 тысяч часов непрерывной работы.
A	с автоматическими жалюзи
ET	с электронным таймером
HT	с датчиком влажности

XXXXX XXX XXX XXXXX

- наименование цвета
- опции -01, -02, S, C, ET, HT, 12V, A
- размер фланца (цифры)
- модель COMFORT, DISC, E, ERA, EURO,FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO, REST , STANDARD, WAVE, WIND

Пример обозначения: ERA 5 C ET, E 100 S

Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики / Модель	Диаметр фланца (мм)	Производительность ($м^3$/час)	Потребляемая мощность (Вт)	Уровень шума (дБА)	Масса нетто (кг), не более
COMFORT 4	100	95	16	35	0,50
COMFORT 5	125	180	18	36	0,60
DISC 4	100	105/80	17	35	0,43
DISC 5	125	150/120	20	36	0,49
E 100 / NEO 4	100	90	14	35	0,50
E 125 / NEO 5	125	140	16	36	0,60
E 150 / NEO 6	150	250	16	38	0,72
ERA 4	100	97	14	35	0,44
ERA 5	125	183	16	36	0,50
ERA 6	150	290	16	38	0,63
EURO 4	100	85	14	35	0,60
EURO 5	125	130	14	36	0,80
EURO 6	150	230	14	38	1,00
EURO 4A	100	85	16	35	0,60
EURO 5A	125	130	16	36	0,80
EURO 6A	150	230	16	38	1,00
FAVORITE 4	100	95	16	35	0,50
FAVORITE 5	125	180	18	36	0,60
FLOW 4	100	107	14	35	0,45
FLOW 5	125	190	18	36	0,55
FLOW 150	150	280	20	37	0,85
FLOW 6	160	300	22	38	0,90
PROFIT 4	100	107	14	35	0,31
PROFIT 5	125	190	18	36	0,41
PROFIT 150	150	280	20	37	0,60
PROFIT 6	160	300	22	38	0,66
STANDARD 4	100	100	16	35	0,67
STANDARD 5	125	185	20	36	0,72
QUADRO 4	98	90	16	35	0,50
QUADRO 5	123	140	20	36	0,65
REST 4	100	100	14	35	0,40
WAVE 100	100	95	14	25	0,50
WAVE 120	120	140	16	30	0,65
WIND 100	100	100	14	25	0,50
WIND 120	120	160	16	30	0,65

Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V (12V для вентиляторов с опцией **12V**) частотой 50 Hz. Характеристики указаны при частоте переменного тока 50Гц. Характеристики с частотой переменного тока 60Гц уточняйте у производителя.

УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы ERA монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы ERA предназначены для настенного монтажа. Модели вентиляторов с опцией BB, предназначены для настенно-потолочного монтажа.
Монтаж вентиляторов ERA осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную поверхность, для моделей с опцией BB на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали ±0,5 мм.

Обозначение автомата защиты S1 на схеме

Автомат защиты S1

Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме

Внешний выключатель S2

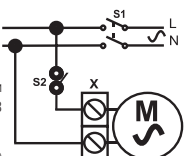
Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме

Выключатель встроенный S3 (тяговый выключатель)

ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ

Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)
X - клеммная колодка, 2 пары



*Вентиляторы необходимо подключать только к сети переменного тока номинальным напряжением 12 В

(Маркировка на корпусе вентилятора и упаковке)

220-240В (12 В*)

Схема 2 (для моделей STANDARD)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).
X2 - клеммная колодка, 3 пары

220-240В

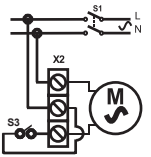
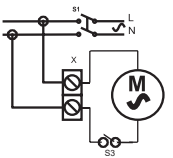


Схема 3 (для моделей E / ERA / NEO / DISC / QUADRO / REST / WAVE / WIND)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).
X - клеммная колодка, 2 пары

220-240В



МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ К СЕТИ

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-21

COMFORT / FAVORITE (рис. 1), E / NEO (рис. 2-4), EURO (рис. 5, 6), QUADRO (рис. 7, 8), ERA (рис. 9, 10), WAVE/WIND (рис. 11, 12), DISC (рис. 13, 14), REST (рiс. 15, 16), STANDARD (рис. 17, 18).

- снять декоративную лицевую панель
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе
- закрепить панель винтом

Рис.1 COMFORT / FAVORITE

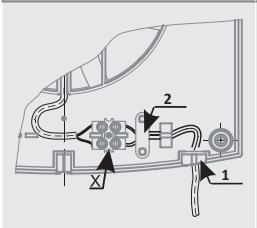


Рис.2 E / NEO

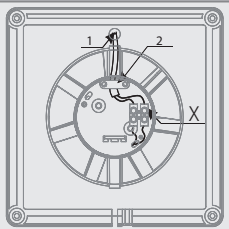


Рис.3 E / NEO (опция MRe)

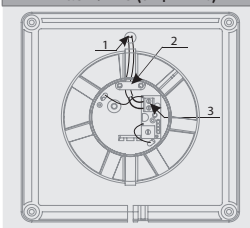


Рис.4 E / NEO (опция -02)

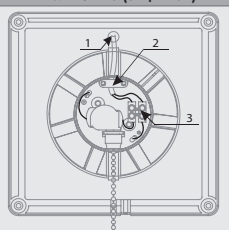


Рис.5 EURO

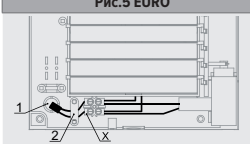


Рис.6 EURO (опция -02)

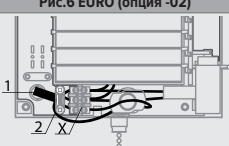


Рис.7 QUADRO

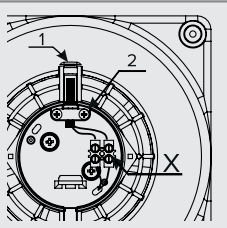


Рис.8 QUADRO (опция -02)

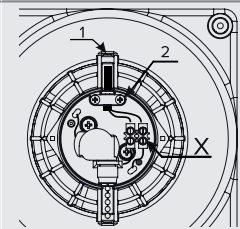


Рис.9 ERA

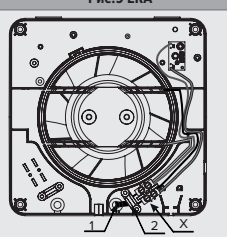


Рис.10 ERA (опция -02)

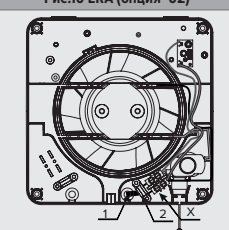


Рис.11 WAVE / WIND

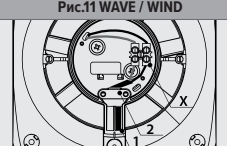


Рис.12 WAVE / WIND (Option -02)

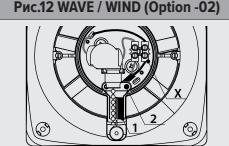


Рис.13 DISC

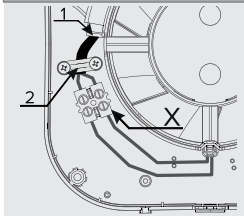


Рис.14 DISC (опция -02)

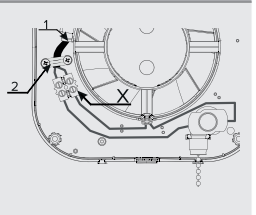


Рис.15 REST

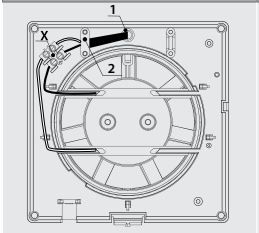


Рис.16 REST (опция -02)

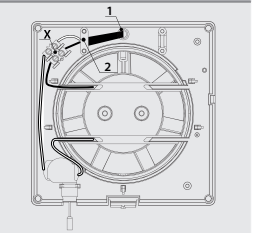


Рис.17 STANDARD

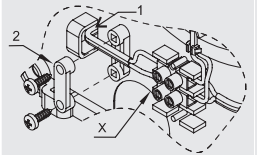
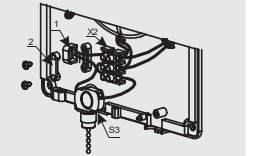


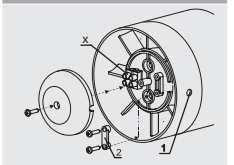
Рис.18 STANDARD (опция -02)



FL OW (рис. 19) / PROFIT (рис. 20, 21)

- снять декоративную решётку
- снять защитную крышку
- провести провод через отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 7-8 мм
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи зажима 2
- установить защитную крышку на место
- установить решётку

Рис.19 FLOW / PROFIT



Вентиляторы серии PROFIT имеют разные диаметры входного и выходного патрубков для возможности присоединения воздухораспределителей с фланцем соответствующего диаметра со стороны всасывания и воздуховодов со стороны нагнетания.

- установить в воздуховод вентилятор
- со стороны всасывания возможно присоединение к вентилятору решетки с фланцем или воздуховодов (через фасонные изделия необходимой формы и диаметра).

Рис.20 PROFIT

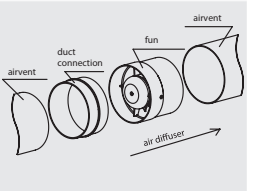
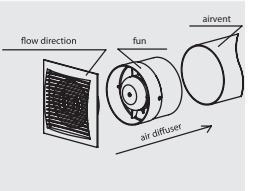


Рис.21 PROFIT



Техническое обслуживание:

• отключить вентилятор от сети;

• демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;

• протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель;

• протереть все поверхности насухо;

• собрать вентилятор и установить на место.

• проводить техническое обслуживание не реже, чем раз в 6 месяцев;

• при видимых загрязнениях проводить техническое обслуживание чаще, чем раз в 6 месяцев.

Правила хранения и транспортировки:

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°С до +40°С и относительной влажности воздуха не более 80% (при Т=25°С). Срок хранения - 5 лет с момента изготовления.

Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

Срок службы: Установленный срок службы — 5 лет. По истечении срока службы, если вентилятор не утратил свою работоспособность, вентилятор используется до выхода из строя.

Гарантии изготовителя:

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Товар соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;

ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ: ЕАЭС N RU Д-RU.PA07.B.07029/24. Срок действия с 16.08.2024 по 12.08.2029 включительно

Сведения о сертификате: Сертификат соответствия ЕАЭС RU C-RU.HE23.B.01685/24. Срок действия с 24.01.2024 по 23.01.2029. Серия RU N° 0488332. Выдан органом по сертификации продукции ООО «НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА КАЧЕСТВА». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.11HE23. Дата решения об аккредитации: 10.08.21.

Сертификат соответствия ЕАЭС RU C-RU.MM06.B.00235/24. Срок действия с 27.02.2024 по 26.02.2029. Серия RU N°0489909 Выдан органом по сертификации продукции ООО «Глобал Стандарт». Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: РОСС RU.0001.11ММ06. Дата решения об аккредитации: 31.10.2014.

Расшифровка серийных номеров: Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом: **№0000000000**

Порядковый номер изделия

Месяц производства изделия

Год производства изделия

Комплект поставки:

• вентилятор в сборе

• паспорт/инструкция по эксплуатации, коробка упаковочная;

• дюбель с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PROFIT)

• саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PROFIT)

• скоба — 1 шт. (кроме PROFIT)

• антимоскитная сетка — 1 шт. (для моделей ERA)

• декоративное кольцо — 4 шт. (для моделей DISC)

Изготовитель / Замена производится по адресу: ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, www.era.trade

Спасибо, что выбрали нас!

Possible problems and solutions / المشاكل المحتملة وطرق إصلاحها

Мүмкін болатын ақаулар және оларды жою тәсілдері / Возможные неполадки и способы их устранения.

العطل Malfunction / Ақаулық / Неисправность	السبب المحتمل Probable cause / Ықтимал себебі / Вероятная причина	طريقة الإصلاح Remedy / **Жою тәсілі** / Способ устранения
عند التوصيل بالتيار الكهربائي، لا تدور المروحة ولا تستجيب لعناصر التحكم When connected to the power grid, the fan does not rotate, does not respond to controls. / Желіге қосылған кезде желдеткіш айналмайды, басқару органдарына әсер етпейді. / При подключении к сети вентилятор не вращается, не реагирует на органы управления.	شبكة إمدادات الطاقة غير متصلة The mains supply is not connected. / Қоректендіргіш желі қосылмаған. / Не подключена питающая сеть.	يجب الاتصال بالمتخصص It is necessary to consult a specialist. / Маманға жүгіну қажет. / Необходимо обратиться к специалисту.
	عطل في التوصيل الداخلي Internal connection fault. / Ішкі қосылудағы ақаулық. / Неисправность во внутреннем подключении.	
انخفاض استهلاك الهواء Low air flow. / Төмен ауа шығыны. / Низкий расход воздуха.	نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.	تنظيف نظام التهوية/ Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.
زيادة الضوضاء أو الاهتزاز Increased noise or vibration. / Жоғары шу немесе діріл. / Повышенный шум или вибрация.	الجنيحات مسدودة / The impeller is blocked. / Қанатша ластанған./ Засорена крыльчатка.	تنظيف الجنيحات / Clean the impeller. Қанатшаны тазалаңыз / Очистите крыльчатку.
	المروحة ليست ثابتة أو مثبتة بشكل غير صحيح The fan is not fixed or incorrectly mounted. / Желдеткіш бекітілмеген немесе дұрыс орнатылмаған. / Вентилятор не закреплен или неверно смонтирован.	إصلاح خطأ التركيب/ Correct the installation error. Монтаждау қатесін жойыңыз. / Устраните ошибку монтажа.
	نظام التهوية مسدود The ventilation system is clogged. / Желдету жүйесі ластанған. / Засорена система вентиляции.	تنظيف نظام التهوية/ Clean the ventilation system. Желдету жүйесін тазалаңыз. / Очистите систему вентиляции.

انتباه !

يجب عزل المروحة ومعدات المراقبة المساعدة عن مصدر الطاقة أثناء التركيب و / أو الصيانة

ATTENTION! The fan and the service controlling equipment has to be isolated from power supply during the installation time and service.

САҚТАНДЫРУ! Желдеткіш пен көмекші тексергіш құрылғысы құрастырып монтаждау және/немесе күту уақытында электр қуат көзінен ажыратылып қойылуы қажет.

ВНИМАНИЕ! Вентилятор и вспомогательное контролирующее оборудование должно быть изолировано от электропитания во время установки и/или обслуживания.

QUADRO

RU

EN

DISC

Монтаж вентилятора QUADRO / Mounting of QUADRO exhaust fan

For entries / Жазбалар үшін / Для заметок / للملاحظات

Approval certificate/ Қабылдау бойынша құжаттама / Свидетельство о приемке / شهادة القبول

Вентилятор признан годным к эксплуатации/ The fan is recognized suitable for operation/ Желдеткіш қолдану үшін жарамды болады деп бағаланған/ تم الاعتراف بالمروحة على أنها مناسبة للتشغيل

Sold / Сатылды / Продан / بيعت

Name of company, shop stamp / Сату орынның аты, дүкен мөрі / اسم الشركة التجارية ، ختم المتجر
Наименование предприятия торговли, штамп магазина:

Serial number / Сериялық нөмірі / الرقم التسلسلي
Серийный номер: _____

Sale date / Сату уақыты / تاريخ البيع
/ Дата продажи _____

Date manufacture / Шығарылған уақыты / تاريخ الصنع:
Дата изготовления: _____

Mark of Quality Department / Техникалық бақылау бөлімінің белгісі / علامة الفحص:
/Отметка контроля: _____

«ERA» LLC reserves the right to make changes without notification / تحتفظ ش م م "إيرا" بالحق في إجراء التغييرات دون سابق إنذار.
«ЭРА» ЖШҚ ешбір хабарлама бермей отыра өзгертулерді енгізуге құқылы / ООО «ЭРА» сохраняет за собой право вносить изменения без уведомления.